

SOCIÉTÉ d'HORTICULTURE et d'ÉCOLOGIE de DORVAL



octobre / October 2024

Dorval Horticultural and Ecological Society



EXÉCUTIF / EXECUTIVE

PRÉSIDENTE / PRESIDENT
Lynda Cutler-Walling
514.631.8323

VICE-PRÉSIDENTE /
VICE-PRESIDENT
Vacant

SECRÉTAIRE / SECRETARY
Sandra Gaultier

TRÉSORIÈRE / TREASURER
Marthe Couture

DIRECTEURS / DIRECTORS

ACCUEIL / HOSPITALITY
Mark Schwartz
Céline Allaire
Margarita Wheeland

WEBMESTRE / WEBMASTER
Frederick Gasoi

FACEBOOK
Joanne Kalan

PUBLICITÉ / PUBLICITY
Catherine Anne Boehme

INSCRIPTION / MEMBERSHIP
Judy Ubani

BULLETIN / NEWSLETTER
Louise Chalmers
(Rédactrice en chef / Editor)
Nina Desnoyers
(Traduction / Translation)
Anna Rosich
(Mise en page / Layout)

CONFÉRENCIERS / SPEAKERS
Linda Hink

VISITES DE JARDINS / ÉCOLOGIE
GARDEN TOURS / ECOLOGY
Marguerite Lane

DÉMONSTRATION
JARDIN DES POLLINISATEURS
COMITÉ / DEMONSTRATION
POLLINATOR GARDEN
COMMITTEE /
Catherine Anne Boehme
Laura Mariani
Anna Rosich

WEBSITE
dorvalhort.com

ÉVÉNEMENTS À VENIR / UPCOMING EVENTS

✿ 28 octobre @ 19h30

Danielle Robichaud présente le *Défilé de mode des hémérocalles*. Apprenez à distinguer ces hémérocalles inédites selon leurs formes, motifs, traits comme leurs yeux, mascaras, frisettes, dents, veines et même leurs barbes! Voyez comment hybrider les hémérocalles et amusez-vous lors de cette présentation. Presque la semaine de la mode à Paris! Bilingue.



Apportez une contribution à la table d'échange. Tout ce qui concerne le jardinage est convenable. Soyez prêt à rapporter votre contribution à la maison si elle est encore sur la table à la fin de la soirée.

Apportez votre tasse et n'oubliez pas votre étiquette avec votre nom.

✿ 25 novembre @ 18h00

Party des fêtes. Notez l'heure de début. Des bouchées froides et du vin seront servis au début de la réunion, suivis d'une démonstration. Orysia Krywiak d'Orysia Fleurs (anciennement Fig Fleurs) réalisera un arrangement hivernal de table. Veuillez apporter des gâteries de Noël pour ajouter à l'ambiance festive.

✿ October 28 @ 7:30 pm

Danielle Robichaud presents *Daylily Fashion Show*. Learn how to recognize rare daylilies by their forms and patterns, their eyes, mascaras, ruffles, teeth, veins and even their beards. See how daylilies are hybridized and have fun with this special presentation. It will be like going to the Paris Fashion Week. (Bilingual presentation),

Bring a contribution to the give-away table. Anything related to gardening is acceptable. Be prepared to take your offerings home if they are still on the table at the end of the night.

Bring your coffee cup.

Don't forget your name tag.

✿ November 25 @ 6:00 pm

Holiday party. Notice the early start time. Wine and finger food will be served at the beginning of the meeting followed by a demonstration. Orysia Krywiak of Orysia Fleurs (formerly Fig Fleurs) will make a "winter table arrangement." Please bring some Christmas baking to add to the festive atmosphere.

À propos de notre conférencière / About our speaker

Danielle Robichaud est membre de notre club depuis longtemps. Elle a commencé à jardiner à l'âge de 8 ans au Jardin botanique de Montréal.

Après ses études universitaires, elle a donné des conférences sur la législation québécoise.

À la retraite, elle entreprend une recherche de 10 ans sur les hémérocalles, et ainsi vous présente cette PARADE DE MODE CHEZ LES HÉMÉROCALLES.



Danielle Robichaud is a longtime member of our club. She began

gardening at the age of 8 at the Montreal Botanical Garden.

After completing university, she worked as a lecturer on Quebec law. After retirement, she spent ten years

researching Daylilies to introduce you to this "DAYLILY FASHION SHOW".



AU SUJET DU CLUB

Le Club d'Horticulture et d'Écologie de Dorval se réunit le **4e lundi** de chaque mois sauf en mai, juin, juillet, août et décembre, à 19h30 au Centre Communautaire Sarto Desnoyers, 1335 Bord du Lac, Dorval.

Les invités sont les bienvenus aux réunions régulières (\$5 pour la soirée). Consultez notre site web dorvalhort.com pour les détails.

Un abonnement familial annuel peut être obtenu lors de la plupart des réunions: 15\$ pour les résidents de Dorval et 20\$ pour les non-résidents, et est valide de janvier à décembre.

Un conférencier est normalement invité aux réunions. Des ateliers spéciaux, des visites de jardins locaux et des voyages en autobus sont également offerts aux membres. Les non-membres sont les bienvenus à ces voyages selon la disponibilité des places.

Certaines pépinières offrent un rabais aux membres. Joignez-vous à nous et partagez votre plaisir de jardiner!

ABOUT THE CLUB

The Dorval Horticultural and Ecological Society meets on the **4th Monday** of every month (except May, June, July, August and December), at 7:30 p.m. at the SDCC, 1335 Bord du Lac, Dorval.

Visitors are welcome at regular meetings for a \$5 guest fee. See our website dorvalhort.com for details.

Annual family memberships, \$15 for Dorval residents and \$20 for non-residents, may be obtained at most monthly meetings. Membership is from January to December.

A guest speaker is normally featured at meetings. Special workshops, local garden tours and bus trips are also offered to members. Non-members are welcome on bus trips if space is available.

Membership enables you to obtain discounts at many nurseries. Please join the club and share the joy of gardening!

Lys d'un jour (hémérocallis)

Il existe de nombreuses bonnes raisons de cultiver des hémérocalles dans votre jardin:

1. Facilité d'entretien: elles sont pratiquement exemptes de maladies, de parasites et résistantes à la sécheresse; elles ne sont pas exigeantes quant à la qualité du sol.



2. Floraison continue: bien qu'une seule fleur ne dure qu'une journée, chaque tige porte 12 à 15 bourgeons et une plante mature peut en avoir 4 à 6 tiges. Certaines ont même une deuxième période de floraison.



3. Variété de couleurs et de formes: avec plus de 80 000 cultivars enregistrés, les hémérocalles se déclinent dans toutes les couleurs et toutes les formes imaginables.



4. Polyvalence – Les hémérocalles peuvent être utilisées dans les bordures, comme couvre-sol et même dans des contenants. Elles peuvent ajouter une touche de couleur aux zones difficiles, notamment les pentes et les zones au sol pauvre.



5. Attirer les polliniseurs comme les abeilles, les papillons et les colibris, ce qui à son tour améliore la biodiversité de votre jardin.



6. Fleurs comestibles – peuvent être utilisées dans les soupes, les salades et les sautés. Elles sont un ingrédient courant dans certains plats asiatiques.

En fait, vous pourriez planter tout votre jardin avec des hémérocalles et avoir des fleurs tout l'été car il existe de nombreuses variétés différentes: très précoces, précoces, précoces de mi-saison, mi-saison, tardives de mi-saison, tardives et très tardives!

There are many good reasons to grow daylilies in your garden:

1. Easy maintenance – They are virtually disease-free, pest-free, and drought-resistant; they are also not picky about soil quality.

2. Continuous blooms – Although a single flower only lasts one day, each scape has 12-15 buds on it, and a mature plant can have 4 to 6 scapes. Some even have a second blooming period.

3. Variety of Colours and Forms – with over 80,000 registered cultivars, daylilies come in every colour and form imaginable.

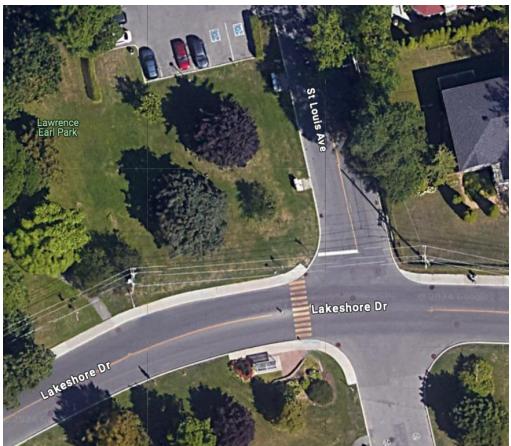
4. Versatility – Daylilies can be used in borders, as ground cover and even in containers. They can add a splash of colour to difficult areas including slopes and areas with poor soil.

5. Attract pollinators like bees, butterflies and hummingbirds which in turn enhance the biodiversity of your garden.

6. Edible Flowers – can be used in soups, salads and stir-fries. They are a common ingredient in certain Asian dishes.

In fact, you could plant your whole garden with daylilies and have blooms the whole summer long because there are many different varieties: extra-early, early, early midseason, midseason, late midseason, late and very late!

THE
Daylily



**Jardin de démonstration
de polliniseurs**
**Nous sommes ravis d'annoncer
que ce projet progresse bien.**
**Pour cartographier notre site,
Catherine a rencontré
Dave Charron, jardinier
en chef de Dorval.**
**Le projet s'est vu attribuer
généreusement un grand
espace au parc Lawrence Earl
(à l'ouest de St-Louis), le long
du bord du lac, sur lequel
Catherine et Anna ont délimité
une élégante parcelle
en forme de rein.**

Veuillez informer Anna
(atrosich@videotron.ca) si vous avez
des plantes à donner au pour ce projet.

Nous recherchons particulièrement des
plantes indigènes (voir la liste ci-dessous)
qui prospèrent en plein soleil et dans des
conditions d'humidité moyenne, qui ne se
propagent pas trop agressivement et qui
convient à une palette de couleurs violet/
jaune/blanc. Nous accueillerions également
avec plaisir des dons de bois flotté ou autres
éléments structurels naturels.

*We are excited to report
that progress continues on our
Demonstration Pollinator
Garden project.
To map out our site, Catherine
met with Dave Charron,
Dorval's Head Gardener.
The project has been generously
allocated a large space
at Lawrence Earl park
along the Lakeshore on which
Catherine and Anna have
marked out an
elegant kidney-shaped plot.*

Please let Anna know
(atrosich@videotron.ca) if you have
any plants to donate to the project.



We are particularly looking for
native plants (see list below) that
thrive in full sun and average moisture
conditions, are not overly aggressive
spreaders, and suit a purple/yellow/
white colour scheme. We would also
welcome donations of driftwood or
other natural structural elements.

Les plantes recherchées comprennent: / Suitable plants include:



Asters



Eupatorium perfoliatum / Boneset



Pimprenelle canadienne / Canadian Burnet



Onagre / Evening Primrose



Faux Tournesol / False Sunflower



Hysope / Hyssop



Joe Pye



Monarde / Monarda



Immortelle nacrée / Pearly Everlasting



Rudbeckia



Verveine bleue / Blue Vervain



Achillée / Yarrow



PLANTATION DE GRAINES INDIGÈNES / PLANTING NATIVE SEEDS

Alors que nous accueillons le changement de saison, il est temps de penser à planter des graines de plantes indigènes pour la croissance printanière.

Les graines des plantes locales de notre région ont besoin d'une période de conditions humides et froides pour déclencher la germination au printemps. Ce processus est appelé stratification à froid. Dans la nature, les graines peuvent rester dormantes jusqu'à ce que le temps soit suffisamment chaud pour permettre des conditions de croissance appropriées. Lorsque nous cultivons des plantes indigènes à partir de graines, nous devons imiter les conditions naturelles pour surmonter les mécanismes de dormance.

Il existe plusieurs méthodes généralement recommandées. D'après mon expérience, j'ai trouvé que la méthode de **semis d'hiver** était la plus pratique, car elle est facile à utiliser et ne nécessite pas d'espace à l'intérieur.

1. Réutilisez un petit récipient en plastique transparent pour créer une mini serre. Les contenants en plastique à couvercle souvent utilisés pour emballer la laitue ou les légumes sont idéaux à cet effet.

Le contenant protège les graines des animaux, protège des mauvaises herbes indésirables, fournit une chaleur supplémentaire au printemps et permet un étiquetage et une identification faciles des plantes. En prime, ces contenants en plastique ont souvent déjà de petits trous dans le couvercle et le fond.

2. Si le contenant n'a pas déjà de trous, percez quelques trous dans le couvercle et le fond pour permettre la circulation de l'air, recevoir un peu de pluie et un drainage adéquat.

3. Remplissez le contenant de terreau en veillant à laisser un peu d'espace libre en haut pour donner de l'espace aux pousses.

4. Répandez les graines à la surface du sol ou recouvrez-les d'une légère couche de terre, comme indiqué sur le sachet de graines. Certaines espèces peuvent avoir besoin d'être exposées au soleil au printemps pour déclencher la germination.

5. Arrosez abondamment le sol.

6. Ajoutez une étiquette à l'intérieur du contenant, car les étiquettes extérieures peuvent s'effacer au cours de l'hiver.

7. Fermez le couvercle et fixez-le avec des agrafes, attaches ou une autre méthode sûre qui peut résister aux conditions hivernales.

8. Placez le contenant à l'abri de la lumière directe du soleil pour éviter la surchauffe au printemps.

9. Laissez le contenant à l'extérieur pour l'hiver.

10. Au printemps, les pousses peuvent être plantées lorsqu'elles sont suffisamment grosses. Si les graines ont été semées de manière touffue, le sol peut être découpé comme un plateau de brownies et un groupe de semis peut être planté ensemble.

As we welcome the change of the season, it is time to think about planting native plant seeds for spring growth.

The seeds of plants local to our region require a period of moist, cold conditions to trigger germination in the spring. This process is called cold stratification. In the wild, seeds can remain dormant until the weather is warm enough to allow proper growing conditions. When growing native plants from seed, we must imitate natural conditions to overcome dormancy mechanisms.

There are a few different methods that are commonly recommended. From experience, I have found the **Winter Sowing** method to be the most practical as it is easy and does not require space indoors.

1. Re-purpose a small, clear, plastic container to make a mini-greenhouse. The plastic clam-shell containers often used to package lettuce or vegetables are ideal for this purpose.

The container protects the seeds from animals, guards against unwanted weeds, provides extra warmth in the spring, and allows easy labelling and plant identification. As a bonus, these plastic containers often already have small holes in the lids and bottoms.

2. If the container does not already have holes, punch a few holes in the lid and bottom to allow air circulation, exposure to some precipitation, and adequate drainage.



3. Fill the container with potting soil, being sure to leave some free space at the top to let sprouts grow.

4. Sprinkle seeds on the surface of the soil or cover with a light layer of soil, as directed on the seed packet. Some species may need exposure to sunlight in the spring to trigger germination.

5. Thoroughly water the soil.

6. Add a label on the inside of the container as exterior labels may wear off over the winter.



7. Close the lid and fasten it closed with staples, tie-wraps, or another secure method that can withstand winter conditions.

8. Place the container out of direct sunlight to prevent overheating in the spring.

9. Leave the container outside for the winter

10. In the spring, sprouts may be planted when they are large enough to transplant. If the seeds have been thickly sown, the soil can be cut up like a tray of brownies and a group of seedlings can be planted together.

<Semis directs

Cette méthode est plus couramment utilisée pour ensemencer une grande surface, comme une prairie. Le semis direct imite la nature en saupoudrant simplement les graines directement sur le sol.

Mais il y a plusieurs inconvénients. Il peut être difficile de faire la différence entre les pousses de fleurs et les mauvaises herbes indésirables au printemps. De plus, les graines sont également plus susceptibles d'être mangées par les oiseaux ou emportées par le vent dans une zone où elles ne sont pas désirées.

<Réfrigération

Comme alternative, les graines peuvent également être stratifiées à froid au réfrigérateur.

1. Remplissez un petit sac ou un récipient en plastique avec de la vermiculite, de la perlite ou une serviette en papier légèrement humide.
2. Mélangez les graines et humidifiez légèrement.
3. Percez quelques petits trous dans le sac ou le récipient pour permettre la circulation de l'air.
4. Étiquetez avec l'espèce et les dates de début et de fin.
5. Laissez le mélange au réfrigérateur pendant 60 jours ou selon les instructions sur le paquet de graines.
6. Au printemps, les graines peuvent être plantées dans le sol dès qu'il est suffisamment chaud pour creuser.

Cette méthode peut être utilisée si vous avez raté la saison des semis d'automne mais que vous souhaitez planter au printemps. Bien que de nombreuses personnes utilisent cette méthode, je l'ai trouvée peu pratique car les graines sont sensibles à la moisissure et les contenants prennent trop de place dans le réfrigérateur.

- *Laura Mariani*

Voir un monde dans un grain de sable,
et un paradis dans une fleur sauvage,
tenir l'infini dans la paume de votre main,
et l'éternité dans une heure.

- *William Blake, Augures d'innocence*

<Direct sowing

This method is more commonly used to seed a large area, like a meadow. Direct sowing imitates nature by simply sprinkling seeds directly on the ground.

While it is possible to use the direct sowing method, there are several disadvantages to be aware of. It may be difficult to differentiate between flower sprouts and unwanted weeds in the spring. In addition, the seeds are also more likely to be eaten by birds or blown away into an area where they are not wanted.

<Refrigeration

As an alternative, seeds can also be cold stratified in the refrigerator.

1. Fill a small plastic baggie or container with vermiculite, perlite, or a lightly damp paper towel.
2. Mix in seeds and lightly moisten the mixture.
3. Punch a few small holes in the bag or container to allow airflow.
4. Label with the species and start and end dates.
5. Leave the mixture in the refrigerator for 60 days or as directed on the seed packet.
6. In the spring, the seeds can be planted in the ground as soon as the soil is warm enough to dig.

This method can be used if you've missed the fall sowing season but want to plant in the spring. Although many people use this method, I have found it to be impractical as the seeds are susceptible to mould and the containers take up too much space in the fridge.

- *Laura Mariani*

"To see a World in a grain of sand,
And a Heaven in a wild flower,
Hold Infinity in the palm of your hand,
And Eternity in an hour."

- *William Blake, Augures d'innocence*

VOUS ET VOTRE CLUB / YOU & YOUR CLUB

Il est maintenant temps
de conserver vos semences.

Nous prévoyons organiser
un échange lors
de notre assemblée
générale annuelle
en janvier.

Now is the time
to save your seeds.

We plan to have a
seed exchange at our
Annual General Meeting
in January.

SEVENTY YEARS
AND STILL
GROWING!

Suivez-nous sur Facebook.
Recherchez
Club de jardinage Dorval.

Follow us on Facebook.
Search for
Dorval Garden Club.

SOIXANTE DIX ANS
ET TOUJOURS
EN CROISSANCE!

